

Atelier de réflexion

# Repenser la dramaturgie perspectives japonaises et belges / européennes

Dates Vendredi 27 septembre – mardi 1<sup>er</sup> octobre 2024

Lieu Salle de réunion n° 11, 6<sup>e</sup> étage,  
bâtiment 33, Site de Toyama, Université Waseda

A Reflective Workshop

# Dramaturgy Revisited Japanese and Belgian/European Perspectives

Dates Friday 27 September – Tuesday 1 October 2024

Place Meeting room #11, 6<sup>th</sup> floor,  
Building 33, Toyama Campus, Waseda University

思考のアトリエ

## ドラマトウルギー再考

日本とベルギー／ヨーロッパの視座から

開催期間 2024年9月27日(金) – 10月1日(火)

会場 早稲田大学戸山キャンパス33号館6階第11会議室



## Programme (provisoire)

### Vendredi 27 septembre, 15h-18h

#### Dramaturgies actuelles : diversité, environnement, démocratie

Avec Franziska Trapp, Christophe Triau,  
Karel Vanhaesebrouck

### Samedi 28 septembre, 15h-18h

#### Repenser les spécificités culturelles : peut-on comparer les cultures et les pratiques théâtrales?

Avec Patrick De Vos, Kyoko Iwaki, Marielle Pelissero

### Dimanche 29 septembre, 15h-19h

#### Transmission : corps, performance, archive

Avec Sara Jansen, Mariko Kitahara, Nanako Nakajima,  
Rosa van Hensbergen

### Lundi 30 septembre, 13h-15h

#### Forum des jeunes chercheurs

Avec Tomoko Seki, Ryo Sekine, Seigo Tanokuchi,  
Emi Yokoya

### Lundi 30 septembre, 16h-19h

#### Rejouer le passé : document(aire), reenactment, répertoire

Avec Shintaro Fujii, Ryuichi Kodama, Kaori Oku

### Mardi 1<sup>er</sup> octobre, 15h-18h

#### Bilan

#### Langues | français, anglais et japonais

Traduction consécutive assurée entre français et japonais

#### Frais

La participation est gratuite sur inscription (obligatoire) dans la limite des places disponibles. La priorité sera accordée à celles et ceux qui peuvent assister à l'ensemble de l'atelier.

#### Porteurs du projet

Karel Vanhaesebrouck (Université libre de Bruxelles) et  
Shintaro Fujii (Université Waseda)

Cet atelier est organisé dans le cadre du Programme bilatéral de la JSPS (JSPS-F.R.S.-FNRS).

## Programme (provisional)

### Friday 27 September, 3-6 PM

#### Current Dramaturgies: Diversity, Environment, Democracy

With Franziska Trapp, Christophe Triau,  
Karel Vanhaesebrouck

### Saturday 28 September, 3-6 PM

#### Rethinking Cultural Specificities: Can We Compare Cultures and Theatres?

With Patrick De Vos, Kyoko Iwaki, Marielle Pelissero

### Sunday 29 September, 3-7 PM

#### Transmission: Body, Performance, Archive

With Sara Jansen, Mariko Kitahara, Nanako Nakajima,  
Rosa van Hensbergen

### Monday 30 September, 1-3 PM

#### Young Researchers Forum

With Tomoko Seki, Ryo Sekine, Seigo Tanokuchi,  
Emi Yokoya

### Monday 30 September, 4-7 PM

#### Restaging the Past: Document(ary), Reenactment, Repertoire

With Shintaro Fujii, Ryuichi Kodama, Kaori Oku

### Tuesday 1 October, 3-6 PM

#### Review

#### Languages | French, English and Japanese

Consecutive interpretation provided between French and Japanese

#### Fees

Participation is free of charge, subject to availability. Advance registration is required. Priority will be given to those who can attend the entirety of the workshop.

#### Project Leaders

Karel Vanhaesebrouck (Université libre de Bruxelles) & Shintaro Fujii (Waseda University)

This workshop is organized as part of the JSPS Bilateral Program (JSPS-F.R.S.-FNRS).

## プログラム (予定)

### 9月27日(金) 15時-18時

#### 現在のドラマツルギー：多様性、環境、民主主義

報告者 フランツィスカ・トラップ、クリストフ・トリオー、  
カレル・ヴァンハーズブルック

### 9月28日(土) 15時-18時

#### 文化的独自性を再考する：文化・演劇は比較可能か

報告者 パトリック・ドゥヴォス、岩城京子、マリエル・ペリセロ

### 9月29日(日) 15時-19時

#### 継承の問題：身体、パフォーマンス、アーカイヴ

報告者 サラ・ヤンセン、北原まり子、中島那奈子、  
ローザ・ヴァン・ヘンスバーゲン

### 9月30日(月) 13時-15時

#### 若手研究者フォーラム

報告者 關智子、関根遼、田ノ口誠悟、横谷瑛美

### 9月30日(月) 16時-19時

#### 過去の再演：

#### ドキュメント／ドキュメンタリー、リイナクトメント、レパトリー

報告者 藤井慎太郎、児玉竜一、奥香織

### 10月1日(火) 15時-18時

#### 総括

#### 使用言語 | フランス語、英語、日本語

フランス語と日本語の間のみ逐次通訳あり

#### 参加費

無料(要事前登録、定員あり、全日程参加可能な方を優先)

#### 企画運営責任者

カレル・ヴァンハーズブルック(ブリュッセル自由大学) 藤井慎太郎(早稲田大学)

本ワークショップは日本学術振興会二国間交流事業  
(相手国:ベルギーF.R.S.-FNRS)の一環として実施されます。

Inscription | Registration | 参加申込 <https://x.gd/yCyuj>

